

EL MARTES 2 DE ABRIL, DE 1929, SE HARA LA INAUGURACION DEL ELEGANTE LOCAL, CONSTRUIDO ESPECIALMENTE PARA LA AGENCIA DEL "CHEVROLET" QUE ESTA EN LA CALLE MAIN Y OJAI—ESTE EDIFICIO QUE OCUPA CASI LA MITAD DEL BLOCK, SERA INAUGURADO CON UN GRAN BAILE PATROCINADO POR EL "CLUB DE PADRES MEXICANOS Y MAESTRAS" DE SANTA PAULA, QUE TAMBIEN EN ESTA NOCHE INAUGURAN SU NACIENTE ORGANIZACION—ESTE BAILE SERA NETAMENTE MEXICANO Y PARA LOS MEXICANOS — SE INVITA MUY CORDIALMENTE A TODOS LOS MEXICANOS DE VENTURA—(EN EL SALON PODRAN ACOMODARSE AMPLIAMENTE 400 PAREJAS)—Y SANTA BARBARA HA PARTICIPAR EN ESTE GRAN FESTIVAL—HABRA MUCHAS DISTRACCIONES, BUENA MUSICA, SERPENTINAS Y EN GENERAL UN VERDADERO BAILE DE CARNAVAL!—NO OLVIDE ESTA DOBLE INAUGURACION EL DIA 2

¡La Pura Verdad!

Por  
MANO LITO



HERMANOS OFICIALES SUPREMOS, MIEMBROS DEL CONSEJO EJECUTIVO DE LA ALIANZA HISPANO AMERICANA—

SALUD:—

Hoy que por última vez os congrega para tratar y resolver los grandes problemas que se presentarán durante los meses restantes de este año, ante nuestra noble y benemérita fraternidad, antes de que en asamblea magna, reunidas las delegaciones de la Alianza Hispano Americana, os pidan cuenta de vuestro encargo que por los últimos dos años habéis desempeñado a la mejor de vuestras capacidades, este humilde servidor os envía un fraternal saludo, haciendo votos porque los trabajos, que el lunes de esta semana, principió ese honorable Cuerpo Ejecutivo, lleguen a la terminación y éxito más completo que se pueda esperar.

Los miembros que componen el Tercer Distrito de esta sociedad, os saludan, haciendo votos por nuestro éxito.

Los miembros de esta sociedad, que radican en este distrito, ruegan al Todo Poderoso os guíe por el sendero de la felicidad y que al final, vuestros actos sean el baluarte de nuestra estructura social y Fraternal.

#### LA SESION PASADA

A las nueve de la mañana del día once de Febrero de mil novecientos veintiocho, se reunió la sesión estando ausentes los hermanos Samuel Brown, Dr. J. A. Samaniego y J. S. Serrano.

#### FINAL

El hermano Jesús Siqueiros, pide al Consejo Ejecutivo, que una vez que este Consejo Ejecutivo ha puesto la base sólida para el progreso de la sociedad ya que no hay lugar a duda, de que con los acuerdos tomados se obtendrá un progreso incalculable, es menester que se estudie por todos la forma para beneficiar de manera efectiva a los socios. Que ya se ha hecho fácil el ingreso de hermanos ahora queda hacerles fácil su permanencia y para esto es necesario que la cuota de cápita sea reducida y si es posible sea suprimida, que de esta manera se le laborará en provecho directo de cada hermano. Felicita al Consejo por sus eficientes trabajos y ofrece todas sus energías para que los acuerdos tomados en el Consejo se lleven a la práctica.

Cabe aquí hacer votos porque las energías del hermano Supremo, Siqueiros, no se hayan gastado en valde, porque si algo se hizo para aliviar la carga a los miembros en general, ha sido de muy poca significancia.

El hermano Presidente Supremo dice que él conoce toda la evolución de la Sociedad y sus reformas y que está seguro y así lo declara, que las reformas de este Consejo han sido trascendentales y han estado basadas en los tres principios de la orden: PROTECCION, MORALIDAD E INSTRUCCION y que coincide esta gran labor del Consejo, con el hecho de que la Sociedad financieramente ha llegado a la cumbre de su solvencia con 108,66 por ciento y un sobrante de \$73,000.00 (Dólares), todo lo cual debe de enorgullecer a la Sociedad y a cada uno de los Oficiales Supremos.

También hacemos votos aquí mismo y en este supremo momento, porque esa solvencia, se haya mantenido durante el último período intachable y, a precio es, su aumento haya sido efectivo.

Para que rogamus que los \$73,000 sobrantes se hayan mantenido intactos! puesto que estamos seguros que se han duplicado, dado el gran empeño y celo que han demostrado nuestros Oficiales Supremos, por el mejoramiento de nuestra orden.

Ahora sólo recomendamos a este honorable Cuerpo Ejecutivo, se sirva

# La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

5to. AÑO—FIFTH YEAR—

Entered as Second Class Matter October 30, 1928 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves, 21 de Marzo de 1929

NUMERO 22

Teléfono de Oficina ..... 444  
Teléfono de Residencia ..... 447-24-1  
HORAS DE OFICINA  
De las 8:00 a. m. a las 6 p. m.  
120 So. Mill St. ..... 335 Calle Sta. al Sur.  
M. A. REYES, Director  
Precio de Suscripción por un Año ..... \$8.00  
Total Suscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

## La Iniciativa Lanzada, Invitando a las Logias del Estado de California

### Daran Principio en Dos Semanas lo Trabajos de las Calles

Después de casi dos años, de estar este asunto pendiente en las cortes, para su desarrollo legal, se ha llegado por fin al inmediato arreglo de todos los trámites jurídicos, lo que facilitará que para dentro de dos semanas

#### EL "GRUPO LIBERAL PROGRESO"

Santa Paula, Calif.,  
Marzo 21 de 1929.

Sr. Manuel A. Reyes,  
Editor de "La Voz de la Colonia"  
Ciudad.

Muy señor mío y amigo:—  
Pongo en conocimiento de usted que con esta fecha ha quedado reorganizado el "GRUPO LIBERAL PROGRESO".

Este grupo se fundó en Septiembre del año pasado con el propósito de trabajar en pro de la cultura de nuestra colonia, sin que hasta la fecha se haya llevado a cabo trabajo alguno encaminado hacia tan noble propósito.

Considerando que las circunstancias especiales que abrevia nuestra querida Patria, demandan toda la actividad de sus hijos, nos creemos en la obligación de cooperar con nuestro grano de arena en la lucha gigantesca que se sostiene en nuestro México.

Como lo indica su nombre, este grupo será defensor y portavoz de los principios liberales.

Puede usted dar a ésta, la publicidad que juzgue conveniente para que los elementos liberales de esta Colonia sepan que hay un grupo en este lugar que sostiene y respalda los principios que, por más de un siglo han levantado al mundo, al grado de civilización presente.

Soy de usted atto. y S. S.  
J. C. HERNANDEZ,  
Presidente Provisional.  
"La Voz"

#### LA POLICIA DE OXNARD TRABAJA "EXTRA" CON LOS BORRACHOS

A fines de la semana pasada, la policía de Oxnard, se vio apremiada por tanta llamada "urgente" de diferentes partes de la ciudad, presentando más tarde al Juez Pettis, a los compañeros D. Salcedo, Tom Ornelas, Frank Hernández y Cruz Serezo, quienes fueron acusados de borrachera, y puestos en libertad mediante la correspondiente multa.

James Leonard, Jr., quien se encontraba en libertad bajo fianza de \$50, fue arrestado de nuevo y acusado de manejar su auto con descuido, así como también de transportar licor, el lunes pasado.

Francisco Martínez y Joe Rios, fueron juzgados por el Juez Robinson, por acusación de borrachera y cargar armas prohibidas por la ley. "Muy buen tiempo pasaron todos, gracias."

Mandar copias de las actas levantadas, a la mayor brevedad a todas las Logias que en este momento están pendientes de los resultados de sus trabajos desarrollados durante esta semana.

Al hacer esta recomendación, la hacemos convencidos de que si se nos transmiten por medio del Órgano Oficial, las vendremos recibiendo poquito antes de la Gran Convención de Enero de 1930.

Para terminar nuestra casi lacónica salutación a nuestros hermanos Supremos, baste recordar que los intereses de la Alianza Hispano Americana son los intereses de todos los miembros que la componen, grandes y chicos, viejos y muchachos. Con ésto en mente repetimos, SALUD, hermanos Supremos, y que vuestros trabajos nos demuestran la confianza y seguridad sobre las responsabilidades que a vosotros han sido confiadas.

a los más, la ciudad de Santa Paula, podrá disponer de \$250,000, de una emisión de bonos, y los cuales se utilizarán para pagar o indemnizar a todos los dueños de propiedades que tuvieron que ceder sus títulos a la ciudad, y que comprende el terreno del Primer Distrito de mejoras materiales.

Muchos compatriotas que tuvieron que vender a la ciudad de Santa Paula sus casas y derechos de terrenos, sin duda se sentirán gosos al saber que para más tardar el primero o los primeros días del mes de abril recibirán su dinero.

Los trámites legales para conseguir los derechos de estas propiedades, han sido ventilados en las Cortes competentes donde después de dos años, se ha logrado conseguir la renuncia a sus derechos de todos los interesados en este distrito.

Después de pagar a todos, equitativamente, se procederá a la apertura y arreglo de las calles que cruzarán por este distrito, entre otras la calle Ocho, Harvard.

### Fue Bien Recibida!

VARIAS LOGIAS CIRCUNVECINAS RESPONDIERON INMEDITAMENTE A NUESTRO LLAMADO — ASEGURAN QUE SERA UN EXITO AL EFECTUARSE ESTA REUNION DE ESTADO, PARA CAMBIAR IMPRESIONES Y FORMULAR SU PROGRAMA PARA PRESENTARSE SOLIDAMENTE ANTE LA CONVENCION, 1930

Grande interés ha despertado la iniciativa que lanzamos la semana pasada, con el objeto de reunir a todas las logias del Estado de California, en una conferencia tendiente a desarrollar los trabajos y proposiciones, problemas y medidas que serán presentados en la Magna Convención de esta Sociedad el mes de enero de 1930.

Nuestra redacción han llegado palabras alentadoras de varias logias y oficiales de esta sociedad, por que casi aseguramos que será todo un éxito nuestra iniciativa. En su oportunidad publicaremos estas cartas y sus indicaciones tendientes al fin de como será celebrada esta reunión.

Creemos de justicia dejar a las logias que así lo deseen, expresar por medio de este órgano, su opinión y sugerir lo más apropiado (sin quebranrar nuestras leyes) para que esta iniciativa tenga algún éxito.

Santa Paula, Calif.,  
Marzo 20 de 1929.

Sr. Manuel A. Reyes,  
Director de "La Voz de la Colonia"  
Ciudad.

De acuerdo con su artículo en su número 21, de fecha 14 del presente, referente a las Logias de la Alianza Hispano Americana, del Estado de California, la logia No. 90 en su sesión regular tenida el 17 del presente, acordó cooperar en este asunto, para la mejor marcha de los delegados y asuntos de nuestra institución en la próxima Convención.

Esperamos que las demás logias atiendan este llamado para tratar todos los asuntos que creemos de mucha importancia para el futuro de nuestra Fraternidad.

J. P. LOZANO, Presidente,  
LAURO VILLA, Secretario.

## PROTESTA DE ADHESION AL SUPREMO GOBNO. MEXICANO

Santa Paula, California, Estados Unidos de Norte América,  
20, de Marzo de 1929.

C. Lic. Emilio Portes Gil,  
Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos,  
México, D. F.

Señor Presidente:

Los obreros mexicanos residentes en Santa Paula, California, E. U. de A., protestan su adhesión al Supremo Gobierno y las Instituciones, condenando enérgicamente la actitud de los elementos rebeldes.

Juzgamos de todo punto traidora, la actitud de los Generales Infidentes y tenga usted la seguridad que el elemento obrero mexicano en los Estados Unidos de Norte América, en su generalidad condena este movimiento.

POR EL GOBIERNO Y POR LA PATRIA.

JOSE BARRON  
JESUS D. MEDINA  
SANTIAGO DEL RIO  
E. BARRAGAN  
MAGDALENO LUNA  
PABLO NAVARRETE  
ESEQUIEL B. FLORES  
JUAN PALACIO  
FRANCISCO GOMEZ  
MANUEL TAPIA  
BENITO DE LEON  
GUADALUPE ESCOBEDO  
J. G. CARREON  
J. C. HERNANDEZ  
SALVADOR VELAZQUEZ  
VICENTE JAQUEZ  
AGUSTIN LUNA  
BRUNO D. RAMIREZ

VICENTE CHAVARRIA  
JESUS ESPARRA  
FRANCISCO BARAJAS  
JOSE RAMIREZ  
ANTONIO RODRIGUEZ  
PEDRO VALDEZ  
SABAS BELTRAN  
JOSE VALDEZ  
SALVADOR LUNA  
IGNACIO RUIZ  
LUIJ VILLALPARDO  
CAMILO ALVARADO  
ANGEL MENDOZA  
DARIO LUNA  
SELXO LUNA  
FELIX LUNA  
ADRIAN AGUIRRE  
ESPIRIDION JIMENEZ

URSULO MERCADO  
ANTONIO FERNANDEZ  
BARTOLO PEREZ  
CATARINO GUTIERREZ  
ELISEO GUTIERREZ  
JESUS MARTINEZ  
PEDRO CORDERO  
MANUEL ESCAMILLA  
FRANCISCO LUJAN  
INEZ SALAZAR  
LUCAS G. AGUIRRE  
C. HERNANDEZ  
SERAPIO LUNA  
PABLO ORTA  
JOSE MARTINEZ  
SOCORRO ARROYO  
EUSEBIO VELASQUEZ  
LUIS GUTIERREZ

FELIX AGUILAR  
FELIX TORRES  
CENOVIO PALACIO  
MARGARITO LOPEZ  
ROBERTO MEDINA  
JESUS TERRAZAS  
PEDRO CUEVAS  
PRAXEDIS SANCHEZ  
MANUEL LOPEZ  
NICANOR BARAJAS  
MAURICIO HERNANDEZ  
CARLOS DEL RIO  
HIPOLITO A GARCIA  
GUADALUPE GUERRERO  
VICTORIANO RAMIREZ  
FAUTINO GARCIA

#### FUE ATROPELLADO POR SU PROPIO COCHE

Julio Aguillo, debe estar en su casa, sufriendo un fuerte dolor de cabeza, así como también lastimaduras y ligeras laceraciones del cuerpo, todo por haber querido sacar su coche que se atrancó en una barranca.

Según reportó la policía local, Julio fue encontrado antier por la tarde en una postura algo comprometida, debajo de su carro, y por los informes de testigos presenciales se sabe que Aguillo se fué a un barranco, cerca del Stock Park. En ese momento por casualidad pasaba A. P. Lang, cartero local, quien viendo a Julio en tal situación se apresuró a darle socorro, sólo que al intentarlo, también él

#### RECIBIERON LICENCIAS MATRIMONIALES

Esta semana recibieron sus correspondientes licencias matrimoniales, en la Casa de Corte del Condado, las siguientes parejas:  
Francisco Flores y Guadalupe Sánchez, de Fillmore, Calif.  
Guadalupe Sánchez y Leavigilda Cervantes, de Camarillo, Calif.  
Apolonio Anaya y Petra Montecino, de Oxnard, Calif.  
Porfirio Custodio y Rosa Uribe de Ventura, Calif.

se fué al barranco, resultando que Aguillo quedó debajo de su propio coche, y Lang imposibilitado de poder sacarlo, corrió en busca de auxilio. Aguillo pronto se recobrar.

#### VERDULERO LOCAL EN GRANDES APRIETOS

Joe Vellas, conocido verdulero de esta ciudad, tuvo un formidable encuentro con las autoridades de Ventura, todo porque se presentó en momento inoportuno a demandar la devolución de un anillo de diamante, que en mejores tiempos había regalado a la hija de otro señor que gira el mismo negocio y que en tiempo pasado fuera su compañero de negocios en esta ciudad.

Según declaró Vellas en la Corte, dijo que él se presentó en la casa de su ex-prometida, y que cuando la dificultad surgió y se empezaron a caerle los ánimos, él trató de retirarse de la dicha casa, sólo que uno de los señores que allí estaba, se interpuso

### El "Club de Padres Mex. y Maestras" Eligio su Mesa Directiva

El martes por la tarde, reunido el comité que fue formado en la reciente asamblea para la organización de este Club de Padres Mexicanos y Maestras, se eligieron a los oficiales, para el primer término de los trabajos de esta organización.

#### CONTESTACION A LA U. NAC. MEXICANA

Santa Paula, Cal. Marzo 18  
de 1929.

Sr. R. Valladolid,  
Presidente "Unión Nacionalista Mexicana" Ciudad.

Muy señor nuestro:—  
En forma de reto, aparece en "La Voz de la Colonia" de fecha 14 de los corrientes, un comunicado en el cual propone a esta Sociedad una "controversia".—Creemos que no está usted al tanto del carácter de esta Sociedad y para mejor ilustración de usted, debemos manifestar que no es ésta una SOCIEDAD CIENTIFICO NI LITERARIA y de consiguiente no es ésta formada con ese objeto; su carácter es MUTUALISTA FRATERNAL.

Creemos que cualquier sociedad tiene derecho y hasta obligación de patrocinar conferencias; pero de ésto a la controversia es algo diferente. NOSOTROS SOMOS OBREROS NO BACHILLERES.

Si acaso no hemos entendido bien el contenido de su remitido y lo que usted desea es que la Sociedad Ignacio Zaragoza haga gestiones a fin de patrocinar una nueva conferencia en la cual puedan ustedes defenderse de los cargos que el Prof. Platas lanzó al Clero (NO A LA IGLESIA) en la pasada conferencia, haremos lo que esté de nuestra parte; pues también a nosotros nos agrada la idea de "QUE LA VERDAD QUEDE EN PIE, SIN DEJAR PREJUICIOS QUE EXTRAVIEN EL CRITERIO Y ENAJENEN LA CONCIENCIA".

Sentimos por las razones arriba expuestas, no satisfacer sus deseos en la forma particular que usted menciona; pero sí, repetimos haremos lo que esté de nuestra parte a fin de satisfacer el deseo de ustedes, avisándoles en su oportunidad, el resultado de nuestras gestiones.

Somos de usted con todo respeto afijos y S. S.  
FRANCISCO GOMEZ, Presidente.  
BARTOLO PEREZ, Secretario.

#### LOS HERMANOS RAMIREZ COMPARECIERON ANTE EL JUEZ HENDERSON

Alfonso Ramírez, de Camarillo, tendrá que responder a dos acusaciones, y Vicente Ramírez su hermano, quedó con un cargo a que responder ante las Cortes, debido a haber sido arrestados la semana pasada en el momento de salir uno de ellos de una "perretera" en la cual al investigar la policía, encontró un subterráneo, con una destiladora de grande capacidad y todo lo necesario para la manufactura de licor.

Alfonso fué acusado de "Operar" el aparato y Vicente por cargar consigo armas prohibidas por la ley.

Una dura sentencia fué impuesta a estos dos compatriotas aun sobre la súplica que lorosa presentó la madre de estos muchachos, quien alegó que sus hijos no eran "bootleggers" y que sólo hacía una semana que habían emprendido el lucrativo oficio de "fabricantes."

en su camino, por lo que se vio obligado a cogerlo sin ningún miramiento y arrojarlo a la calle, o mejor dicho buzo que tirarlo por una ventana, por lo que el infortunado intermediador sa-

El comité eligió a las siguientes personas:  
Manuel A. Reyes, Presidente; señora Clara Valencia, Primer Vice-Presidente; señora J. Salas, segunda Vice-Presidente; señora Alvarez, Secretaria y don Pedro Cuevas, Tesorero.

Los trabajos de esta organización serán exclusivamente dedicados al mejoramiento de la niñez mexicana que asiste a las escuelas públicas, a la vez que proporcionar el medio para el mejor entendimiento de las madres y padres mexicanos, con las autoridades escolares.

Cabe la satisfacción de asegurar a la colonia mexicana, que este paso que hoy se ha dado, es uno de verdadera trascendencia, puesto que el acercamiento de los nuestros ante los educadores americanos, es un hecho, restando hoy solamente la absoluta cooperación de nuestra colonia para hacer efectivos los trabajos principados.

Por el martes 2 a las 3 p. m., se efectuará una reunión de padres mexicanos y padres americanos quienes también tienen su club formado, en la escuela Isbell de la calle Harvard, invitando de antemano a todas las personas que se inscribieron en esta organización para que estén presentes en ese día a recibir la salutación de parte del culto pueblo americano, que gustoso estrechará la mano y hará un cambio de expresiones, sobre los trabajos escolares.

"La Voz"  
LO QUE DICE LA SEÑORA ENFERMERA DE LA CLINICA PARA BEBES

"La asistencia el martes 13 de los corrientes, en la Clínica del Centro de la calle Mill, fué de 13, por todo, siendo la mayor parte, primera vez que visitan esta clínica.

"Algunas mamás, que en otras ocasiones han asistido se abstuvieron de concurrir en esta ocasión debido a la presencia de enfermedades contagiosas entre sus niños, lo que no complace reconocer como una medida precautoria de parte de estas madres, quienes consideran la injusticia de propagar la enfermedad bajo estas circunstancias.

"Siempre decíamos recomendar a las madres mexicanas la asistencia en estas clínicas cuando menos dos veces por mes, recordándoles que nuestra junta sanitaria se verificará el próximo miércoles 27 de marzo, y deseamos su asistencia en esta fecha.

"Agradecemos a todas las mamás mexicanas las palabras de encomio que se nos han dirigido, asegurándonos que están complacidas y satisfechas, por tener quien en estos casos les aconseje la mejor manera de conservar sus niños saludables."

"La Voz"  
BAILE EL SABADO 23 POR EL CLUB RECREATIVO

El "Club Recreativo" organizado el día 3 de Marzo de 1929, dará su primer baile en el salón Melody de esta localidad y tiene el gusto de invitar a usted y a su apreciable familia al Gran Baile de Inauguración que tendrá su verificativo la noche del sábado 23 de marzo de 1929, en el conocido y elegante Melody Hall.

Los oficiales que componen esta agrupación recreativa son:  
Presidente, José González; Secretario, Apolonio Coronado; Vice-Presidente, Manuel G. Moreno; Tesorero, José Velasco; Pro-Secretario, Juan Argüelles.

Vocales: Nicolás Guerra, José Pérez, Jesús Villar.

hijo a la calle en averiadas condiciones.

IDEALES COOPERATIVOS EN PRO DE LA ALIANZA HISP. - AMERICANA

El 14 de Enero de 1894 y bajo los auspicios del fraternalismo, así como impulsados a fin de socorrer y ayudar en los hogares de habla española, o sea de descendencia LATINA se promovió por nuestros antecesores la fundación de la ALIANZA HISPANO AMERICANA, sociedad Mutualista con seguro de vida ordinaria.

Los ideales de sus fundadores fueron y serán sobre base firme, y para ello contaron con la colaboración de unos pocos, después unos cientos, y ahora somos unos miles, que siguiendo esos principios tratamos de consolidar estos puntos dentro del fraternalismo, hasta el punto que en la actualidad su solvencia está a la altura de cualesquiera otra sociedad Fraternal, en su orden. Tal consolidación nos impulsa al fin de analizar estos datos según las exigencias que en la actualidad lo requieren.

Es tan frondosa la unión que en la actualidad sus ramas protegen con sus sombras a miles de hogares, lo mismo que a la vez directamente sostienen varios familiares que a cambio de dignos esfuerzos de colaboración para su administración imparten con desvelo por el engrandecimiento de la orden del Mutualismo.

Recomiendo atentamente que no debemos confundir la cooperación fraternal con las condiciones personalistas, siendo esta última una arma dañina que sin el menor sentir lastima la más profunda de todos los sostenedores de nuestra orden que es la "ALIANZA", para lo cual si es que en la actualidad la ALIANZA es un robusto árbol, que con el cultivo material y pecuniario de miles de obreros se hizo frondoso y si su producto no puede sostener a todos sus colaboradores, nuestra fe, nuestros principios jamás deben ser atropellados, sino al contrario, nuestras pruebas de labor constante nos harán resplandecer siempre que nuestros esfuerzos los encaminemos al progreso y nunca a la aniquilación, usando para ello argumentos que no están conferidos en ningún párrafo de nuestras leyes reglamentarias, habiendo cosas y detalles los cuales usando nada más nuestros derechos y deberes dentro del radio de acción comprendido en el camino del adelanto y en bien de la humanidad nos permitirá sancionar los asuntos interiores de nuestro gobierno.

Observando que en muchos casos se dice, "por bien de la sociedad" sin que esto sea comprobado, cuando sea así, se debe mostrar en bien de los asociados, y si en bien de ellos se hace, éste es el punto más importante, puesto que todos formamos parte

NUOVA EMISION DE PAPEL MONEDA

El Departamento de Impresión y Grabado de la Secretaría de Hacienda de este país se ocupa actualmente de imprimir una nueva emisión de papel moneda a razón de varios millones de dólares diarios. Los nuevos billetes son de menores dimensiones que los que ahora circulan y son de \$1, \$2, \$5, \$10, \$20, \$50, \$100, \$500, \$1000, \$5000, y \$10,000. Aproximadamente, un cincuenta y tres por ciento de la emisión será de billetes de un dólar.

Según planes de la Secretaría de Hacienda, la nueva moneda será puesta en circulación por el primero de julio próximo. Se dice que un billete de la unión.

Ahora bien, CONSOCIOS, si la producción de este robusto árbol es limitada, y el caso requiere nuevo sistema de distribución, una vez comprobado el hecho, la conformidad debe llegar ante todos. Cuando que el fruto de los esfuerzos no puede sostener la colaboración de la fraternidad, jamás nuestra labor debe ser de aniquilamiento, sino de progreso y distribución de sus productos en bien de la orden, para el engrandecimiento en general.

Consocios: debemos reconocer que la administración de la ALIANZA actual, así como en el futuro requiere otras exigencias, que hasta la fecha no demandaba su crecimiento, lo que debemos analizar en estos casos; pero esto no atribuye a ninguna gerarquía dentro de nuestro gobierno, actuar sin antes reconocer sus deberes, que los dá pábulo al uso de la prensa, que en algunos casos fuera de los límites, se dan al conocimiento del mundo profano, datos que son nada favorables, ni ventajosos para nuestra sociedad. F. GARCIA, San Bernardino, Calif.

de menores dimensiones es más conveniente para el público, más durable y más económico de hacer. Se estima que el Gobierno va a economizar cerca de un millón de dólares en la impresión de billetes, reduciendo el tamaño de los mismos.

Desde que el automóvil apareció en Estados Unidos, el deterioro del papel moneda se ha hecho notable, debido a que la grasa y aceite que se le impregna al ser manejado por los empleados de las estaciones o "tomatas" de gasolina le acorta con mucho la duración.

Los nuevos billetes no se podrán reducir a tantos dobles como los actuales, ya que son de menor tamaño. Los que ahora circulan son de 7 7/16 pulgadas de largo por 3 9/64 de ancho. Los nuevos serán de 6 5/16 por 2 11/16.

El sistema monetario de los Estados Unidos incluye moneda de oro, dólares de plata, moneda subsidiaria de igual metal y de níquel y de cobre, así como una variedad de papel moneda: certificados de oro, certificados de plata, billetes del gobierno, billetes de los bancos nacionales, billetes del Banco de Reserva Federal y billetes de la Reserva Federal. En primer de julio de 1927 la existencia (stock) de dinero en Estados Unidos era de cerca de \$8,532,000,000.00, de los cuales más de \$4,656,000,000 consistía en monedas y barras de oro depositadas en las arcas del Departamento del Tesoro. En ese año el dinero en circulación montaba a \$40.58 per cápita.

FRANCIS BRET HARTE NOVELISTA Y POETA

Francis Bret Harte, novelista y poeta americano nació en Albany, estado de Nueva York, en 1839 y murió en Inglaterra en 1902. En 1857 Harte se fue a California, donde se dedicó sucesivamente al magisterio, la minería, la tipografía y la literatura. Su primera aventura literaria fueron las "Condensed Novels", parodias de novelas contemporáneas. En 1864, fué nombrado secretario de la casa de moneda en San Francisco. En 1871 regresó a New York donde se convirtió en colaborador de número del "Atlantic Monthly". En el 78 fué nombrado cónsul americano en Crefeld, Alemania, y en el 80 pasó con el mismo empleo a Glasgow, Inglaterra. En 1885 se retiró a la vida privada en Londres, dedicando todo su tiempo a escribir. Bret Harte es uno de los escritores americanos de más popularidad. Sus

obras han sido traducidas a casi todos los idiomas modernos. Sus famosos "Bocetos Californianos" son muy populares en el mundo de habla hispana. Sus descripciones de las costumbres californianas de los tiempos posteriores al descubrimiento del oro han sido el origen de una cierta literatura que si bien imita, aún no se aproxima a su modelo. En efecto, la gracia, ironía y benevolencia de Harte y, sobre todo, su potente originalidad de imaginación lo hacen una de las figuras más características de la literatura moderna.

El sentimiento y la agudeza van parejos con la potente descripción de caracteres en sus bocetos de la virgen tierra californiana, con sus placeres de oro, sus tahures, sus chinos, y los

pintoresco y variado panorama, Harte, fue, pues, el primer intérprete literario de la vida del oeste, amplia, libre y primitiva. Nuestro novelista bien supo aprovecharse de las oportunidades que en los contrastes de carácter y circunstancia ofrecía la California al escritor. Los cuentos de Harte introducen al campo de la novela un nuevo "genio" y lo hacen principio de la novela breve. La cosa admirable en la obra de este hombre es su modestia; el autor nunca aparece en la escena y nadie puede decir que es lo que él prueba o desaprueba en la conducta de sus personajes.

Estos son tipos elementales, grandes, bien marcados, tales cual los que aparecen y se desarrollan y se expresan en condiciones y circunstancias que les dan rienda suelta a los instintos y a las pasiones. Harte evita la descripción detallada o el análisis prolijo. Sus tipos los bosqueja con unas cuantas plumadas y a pesar de ello, los tales se destacan a la vista del lector como criaturas de carne y hueso. Al describir la vida de los campos mineros, Harte no minimiza sus aspectos desagradables y sin embargo, quizás de una manera inconsciente, nos hace ver un cierto encanto en la atmósfera de campo y mina; una cierta corriente de "cristiana caridad" premea todas sus obras.

Subscribase Hoy Mismo "La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

TIENDA DE ABARROTES FRUTAS, VERDURAS Y COMESTIBLES Mercancías apropiadas para Lonches y todo en via de apétitos LAURO VILLA, Prop. 502 N. OAK ST. Santa Paula, Calif. Oficinas de la Secretaría de la Alianza Hispano-Americana

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO Santa Paula, California

S. & J. MEDINA CO TIENDA DE ABARROTES Verduras - Carne y Refrescos Esq. Mill y Harvard Blvd.

7th STREET GROCERY M. QUINTERO, Prop. Abarrotes, Verdura, Carne Calle 7 al sur. - Tel. 354-M-1

LA MAS BARATA TIENDA DE ABARROTES Y Buenos Precios FAUSTINO LOPEZ, Prop. 1112 Santa Barbara Street

LA GOLONDRINA CAFE Platillos Mexicanos - Camadas a la Orden VICENTE ORTEGA, Prop. 134 No. Ojai Street

PACIFIC OUTFITTING COMPANY Muebles, Camas y Todo lo Necesario para el Hogar A. ROMO, Mgr. 1016 Main Street

JOSE G. GONZALEZ Importador y Manufacturero de los famosos Productos "González" - Chorizo y Dulces Mexicanos

J. BARRON "El Sastre de los Elegantes" 138 No. Ojai St. Servicio a Domicilio Maquinaria Moderna

NUOVO HEREDERO QUE LES FUE ENTREGADO LA SEMANA PASADA El caballero don J. Pascual Lozano y su distinguida esposa se encuentran de plácemes a la vez que recibiendo las felicitaciones de sus numerosas amistades, por el feliz arribo de un robusto bebé. El señor Lozano es persona altamente apreciada entre nuestra sociedad junto con su distinguida esposa, anticipándonos a comunicar a sus muchas amistades que tanto la mamá como el recién nacido, disfrutan de completa salud. Recordamos al caballero señor Lozano que los "Puros" no han llegado todavía a nuestra mesa de Redacción. (?) "La Voz" En 1624, fué dictada en Inglaterra la primera ley para la producción intelectual. Todas las patentes eran publicadas e impresas con dibujos. Actualmente las patentes nacionales e internacionales concedidas por los gobiernos aseguran a los inventores la propiedad y la explotación exclusiva de sus descubrimientos durante un cierto número de años.

SEVERO MOLINA 1123 Harvard Mercancías en General Precios de Plaza

ISBELL GROCERY J. J. HERRERA, Mgr. Abarrotes, Frutas y Verduras Esquina de Harvard y 7th

LA OCCIDENTAL FORTINO JUAREZ, Prop. Tienda de Abarrotes y Carnicería, Frutas y Panadería 245 S. Ojai St.

NUART CABINET SHOP Especialidad en Construcciones estilo colonia, "Stucco" \$3.25 el pie. "Siding" \$3.00 el pie S. VELAZQUEZ, Prop. 105 No. 11th St.

"BILLARES" Y BARBERIA Refrescos, Cigarras, Tabacos y Buena Música TONY VILLA, Prop. 134 No. Ojai St.

THE TEXAS STORE GIL CASTANEDA, Prop. Abarrotes, Frutas, Verduras y Productos Mexicanos 136 No. Ojai St.

EL RESTAURANT MEXICANO Donde encontrará comidas netamente al estilo mexicano. - Taquitos de los que desee de una hasta cuatro clases. - Enchiladas a la orden. - Tortillas de Maíz, a la venta. JESUS GUTIERRE, Prop. 122 No. Ojai St. - Sta. Paula

LA ASTECA GROCERY JOE MONTOYA, Prop. 78 E. Meta St. Teléfono 3612 Ventura, Calif. Y TRANSFER A TODAS PARTES Cambiamos y Movemos Muebles a Todas partes del Condado

LA GUADALUPANA 73 Garden St. Ventura, California ANTONIO PEREZ, Prop. Pan Mexicano Elaborado por Panadero competente y netamente Mexicano

ASSN. - INTERNACIONAL Cooperativa Mercantil Completo y Constante Surtido de Abarrotes, Legumbres, Frutas etc. Calidad y Cortesía 41 W. Meta St. - Ventura, Cal.

LA OPORTUNIDAD TOCA A SUS PUERTAS SOTO'S GARAGE SERVICIO AUTOMOVILISTICO Llantas, Gasolina, Aceites Lubrificantes, Tubos y Toda clase de Accesorios Tel. 475 Home Gardens P. O. Box 824 Oxnard, Cal.

GONZALEZ CASH GROCERY Visite Usted mi nueva casa donde encontrará toda clase de REFRESCOS ABARROTES Y MERCANCIAS EN GENERAL Esq. calle B y 7a. Oxnard.

VARGAS & JIMENEZ "La Casa de los Mexicanos y Para los Mexicanos" ROPA - CALZADO - TELAS MUEBLES, PETACAS Precios los más Bajos 532 Oxnard Blvd. - Oxnard, Cal.

A. M. CASTILLO Abarrotes Dulces y Sodas COLONIA HOME GARDENS La Casa Comercial más Antigua en este Distrito y que siempre ha Favorecido a Paisanos 500 y 2nd St. cor. Garfield St.

LA NACIONAL J. GOMEZ, Prop. Tienda de Abarrotes, especialidad en carne fresca, Verduras y Frutas. 234 So. 10th Street

¡OJO AQUI! NUESTRA VENTA DE PRIMAVERA NUESTRA GRAN BARATA DE PRIMAVERA ESTA HOY EN SU APOGEO—HEMOS RECIBIDO UN FRESQUESITO SURTIDO DE ROPA PARA PRIMAVERA.—ZAPATOS DE VERANO, — VESTIDOS PARA SR. Y SEÑORAS—ROPA, PARA MUCHACHAS Y MUCHACHAS—CALZADO FINO PARA TODA LA FAMILIA! EN ESTA NUESTRA TIENDA ENCONTRARA USTED DE TODO LO NECESARIO PARA LA VIDA ASI COMO TAMBIEN LOS PRECIOS MAS BAJOS QUE SE PUEDA IMAGINAR—NUESTRA MERCANCIA ES DE CALIDAD SUPERIOR—TENEMOS SOMBREROS Y ROPA INTERIOR PARA GRANDES Y CHICOS! Compre Siempre de sus PAISANOS Venga a vernos y se Convencera! VARGAS & JIMENEZ 532 OXNARD BOULEVARD OXNARD, CALIFORNIA.

Edited by the Faculty and Pupils of the "Mexican Educational Center"

Opinion Estudiantil

MISS DOROTHY LEWIS, Director Santa Paula, Calif.

VOL. NO. 1

Santa Paula, California Thursday, March 21st, 1929

Number 20.

THE CODE OF A GENTLEMAN

George Washington was a real gentleman. He made a business of being a gentleman. While he was a boy he wrote a number of rules which he always followed. He thought that if he followed these rules he couldn't help but be a gentleman. The following items were taken from his code and adapted by the Advance English Class at Oliveland's Evening School:
1.—Every action in company should be respectful to those present.
2.—Do not sit when others stand.
3.—Do not sleep while others speak.
4.—Do not compliment people unless you mean it.
5.—Choose your friends from people of quality.
7.—Do not use vile language of any kind.
8.—Be a man while you play.

EDUCATION IN AN AIRPLANE

In Los Angeles, there is a new kind of school. It is an Airplane School. When the teacher rings the bell, all the children run. They are afraid they might fly away without them. They fly all around the country to study Geography. They see the mountains and rivers and trees instead of reading about them. No boys are bad while they are far up in the air. They are afraid they might be dropped from the class or from the plane. No children are late either, because they like to go up in the air to study and so far, nobody has played "hooky." CHRISTINA MENDEZ.

¿OJOS IRRITADOS?

Se Recomendada GOTA OPTICA
Un Remedio Probado y Reconocido por Muchos Años
Dos Tamaños—25c y 50c
En Todas Partes

I WONDER

I sometimes pass a church that has a sweet-toned bell.
And steal within to pray and hear the organ swell
In melodies of joy for some dear wedded two.
And so they pass me by. I wonder if it was you.

I sometimes see a house upon a quiet street
And feel some happy pair has made it love's retreat.
Through all its crystal panes, the golden sunbeams fall.
Perhaps you dwell within, and may I come to call?

I want to share your joy if only for a while
And wish that Fortune good will ever on you smile.
A moment is enough to breathe you a prayer,
I want to kiss your cheek and leave a blessing there.

Contributed by ELENA MORA.

ORGANIZED EFFORT

Organizations are indispensable. Santa Paula is one town that we should be proud of. It takes time, energy, and constant work. Therefore, we should cooperate with the organizations that are working hard for the progress and good of the town. People who are organized for a community purpose are not only ready to act for the good of the community at all times, but, also, they are able to prevent that which is not good from happening. In time of emergency, people organized for work are always in demand. The young people when better organized will make better citizens in the future—and so be able to carry on the work of Santa Paula. LOUISE GARCIA.

GOOD ADVICE

When young people ask for advice, give them this:
"Read twice as much as you talk. Think ten times as much as you read. Listen to others. What you know, you know. There is no use in repeating it to please your vanity. Let others who know what you do not know tell you. Listen to them."
MRS. MARIA MENDOZA.

PROBLEMS IN ALASKA

The white people in Alaska are asking Congress to pass a law providing that no one shall be allowed to vote in that territory who cannot read and write.
Two years ago, Congress granted citizenship to all Indians. The Indians are very ignorant. The white people are afraid that the government will fall into the hands of these ignorant people. They are also afraid that certain white people will influence the Indians.
FELICITAS REYES.

COOKING GIRLS, TAKE NOTICE

Here is some good advice for the cooking girls here at the Center. If they learn this lesson, it will save them much dish washing:
Cook: "Stick a knife in the cake and see if it is done. If it comes out clean, you will know it's done."
Dishwasher: "If it comes out clean, let's stick all the knives in."
ANTONIA MARTINEZ.

LEADERS, GOOD AND BAD

Some people want to be leaders but maybe, they are not good leaders. They set bad examples. Maybe it is better for them to follow some one else who will set a good example. You know it is better to follow a good example than to act a bad one.
VIRGINIA LOPEZ.

ASK THESE:

Question: "Why is the letter "k" like flour?"
Answer: "Because you can't make cake without it."
Question: "What was the largest Island before Australia was discovered?"
Answer: "Australia."
CHRISTOPHER AVILA.

THE PRISONS OF TODAY

Most people think that in prison the prisoners' heads are shaved and that they wear striped suits, and march in a line with an armed guard shouting and cursing them. But, it isn't that way any more. Now, the prisoners are treated as workmen and not as prisoners. They work in shops with only an instructor or foreman. They are taught many trades.
The plan is to make them better people when they come out than when they went in. This prepares the prisoners so they can take their places in the world with other men and be respected.
JOSEPHINE LOPEZ.

WE MUST FIRST MASTER OURSELVES

Many people try to manage others but they can't even manage themselves. The first thing we need to learn is to master ourselves. Maybe we don't know we need that thing or maybe we don't want to do it. It is the same when the doctor wants to give us bitter medicine. Maybe we don't want it but he says we need it.
MRS. MARIA MENDOZA.

THE VALUE OF THE PANAMA CANAL TO COMMERCE

The Panama Canal is of great value to commerce because it is cheaper to transport things by water than by train or overland. They ship many things, for instance, automobiles going from New York to San Francisco by boat. Just think, in shipping petroleum to Europe they saved 70 per cent on a shipment of a billion gallons of oil valued at \$55,000,000. Four fifths of the cotton exports go through the Panama Canal to Europe and from Europe, they ship iron and steel. For one month last year it amounted to \$375,000. Fully about 28 per cent of the vessels registered in Los Angeles Harbor last year came from or were bound for the Canal.
JOHN PRADO.

EL RAQUITISMO INFANTIL Y SU CURACION

Se estima que un noventa por ciento de los niños residentes en las grandes poblaciones sufren de raquitismo, especialmente en los climas septentrionales. El raquitismo se debe a la deficiencia de calcio y fósforo en los huesos.

ABRAHAM LINCOLN

I saw a moving picture called "Abraham Lincoln". I liked it so much. I felt sorry when the end came. That picture will help me in my History. When we study about Abraham Lincoln, I shall be able to tell many interesting things that are not written in our books.
INEZ VILLALPANDO.

MILK

Milk is for MILK
You need to drink plenty.
But, not tea or coffee.
Before you are twenty.
This teaches a good lesson.

Contributed by ANTONIA FLORES.

BEAUTY IN NATURE

There is beauty in the forest
When the trees are green and fair;
There is beauty in the meadow
When wild flowers scent the air;
There is beauty in the sunlight
And the soft, blue beam above;
Oh, the world is full of beauty,
When the heart is full of love!

Original poem by JOSEFA REYES.

THE SCHOOL'S READING ROOM

In our reading room we can find books of educational knowledge with many interesting subjects. Our teachers also make a collection of magazines so that we can have them to read. They collect Delineators, Woman's Home Companions, Fashion Magazines, etc. Out of these books we obtain many recipes, styles, advertisements, crochet patterns, and many other things as well as good stories. Our reading room is very well suited to girls especially. Girls should be interested in reading such books.
MARY HERRERA.

¿OJOS INFLAMADOS?

Use GOTA OPTICA
el Remedio Universal para los Ojos.
Dos Tamaños—25c y 50c
En Todas Partes

huesos. Cuando el organismo infantil en desarrollo no recibe la suficiente ración de estos minerales los huesos se reblandecen y se doblan y deforman con facilidad. Los resultados de esta falta de fósforo y calcio se ven en los niños patiuertos o estevados y en los que muestran deformidades en la región del pecho donde se unen las costillas con el esternón.

Las criaturas víctimas del raquitismo se ven siempre delicadas de salud; con mucha facilidad contraen enfermedades de las vías respiratorias, resfriados, bronquitis, pulmonía y tuberculosis. Se dan casos en que los huesos del niño enfermo están tan blandos que es menester acostarlo en moldes de yeso.

Pero a últimas fechas la ciencia médica ha avanzado notablemente en la curación del raquitismo. Se han descubierto dos importantes factores que ejercen muy poderosa influencia en la extirpación de este azote de la

Subscribase Hoy Mismo a "La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

niñez: el aceite de hígado de bacalao y la luz solar. Dicho aceite abunda en la vitamina "D", que se asegura es la reguladora del equilibrio de calcio y fósforo en el sistema. La luz solar también es eficaz remedio contra la enfermedad, ya que los rayos ultra violeta del sol tienen la virtud de alterar el desequilibrio de fósforo y calcio que existe en el sistema de los niños raquíticos. También los rayos ultra violeta artificiales producen el mismo resultado. Otro remedio indirecto, contra esta enfermedad es la abolición de las aglomeraciones de población en las grandes barridas y la diseminación de información entre los padres de familias de la virtud del aceite de hígado de bacalao y la luz solar.

Coches Usados

(EN LA AGENCIA FORD)

¡Grandes Gangas!

- FORD—1926 Roadster — con caja de Acero
FORD—1926 Roadster—con Transmisión Extra
FORD—1925 Coupé—en Buenas Condiciones
FORD—1924 Coupé—con Llantas casi nuevas
FORD—1923 Cupé—la Gran Ganga
FORD—1923 "Troca"—con Cabina y Plataforma
FORD 1922 Sedan—\$35.00 al contado.
CHEVROLET 1925 Turismo—Llantas Balloon.
DODGE—1922 Coupé—en Buenas Condiciones.

VEA ESTOS COCHES ANTES DE COMPRAR

EDW. S. LAWRENCE



(Agencia Autorizada Ford)

814-816 Main St. — Santa Paula, California



MAJESTIC RADIO

Todo Electrico

TENEMOS LOS MAS MODERNOS EQUIPOS Y MEJOR SERVICIO

Tenemos un completo surtido de donde poder hacer inmediata entrega. Esta es la primera vez hace más de seis meses que logramos alcanzar la demanda.

EN EL RADIO ENCONTRARA USTED PROGRAMAS EN ESPAÑOL POR LAS TARDES Y EN LAS MAÑANAS. PROGRAMAS SELECTOS A TODA HORA DEL DIA Y LA NOCHE

DISPONEMOS DE TODOS ESTOS APARATOS A PRECIOS MUY BAJOS Y PLAZOS MUY COMODOS

THE MUSIC SHOP

PACE L. SMITH, Prop.

Calle Main — Santa Paula, Calif.

Nuxferrone---

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescientes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad. Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET

SANTA PAULA, CALIFORNIA

VARNICES STANDARD — VARNICES ESTANDARD

La Semana de Limpieza y de Pintar!

Tenemos BARATA de Tres de las Mejores PINTURAS EN EXISTENCIA

BARATA DE LIMPIA

Table with 2 columns: Product Name and Price. Includes Varniz Standard DUKOTER FLAT \$2.25, Varniz Standard INTERIOR ENAMEL \$3.25, Varniz Standard EUREKA HOUSE PAINT \$2.45.

Nuestra completa Garantía con todos estos Productos

Completo Surtido Papel Papiz de 1929

Tenemos hermosos colores y diseños—Venga y Véalos También Damas presupuestos para Empapelar y Pintar

TENEMOS EMPAPELADORES Y PINTORES PERITOS

Arrendamos Máquina Eléctrica de Pintar a solo \$2.00 POR DIA

HANNAH PAINT & WALLPAPER CO.

109 S. Mill St. Santa Paula, California Teléfono 469

Aqui Estan las Llantas Buenas



Pathfinder Tires

Table with 2 columns: Tire Size and Price. Includes Balloon Cords, High Pressure Cords, and various sizes like 29x4.40 \$6.65, 30x4.50 \$7.35, etc.

¡Y MAS GENTE—MILLONES DE AUTOMOVILISTAS ESTAN USANDO HOY Y DISFRUTANDO EL PLACER QUE SE EXPERIMENTA AL RODAR EN LAS BUENAS Y FLAMANTES LLANTAS GOODYEAR EN PREFERENCIA A OTRAS!

Y este significante Hecho, prueba conclusivamente que usted puede obtener MAS provecho por su Dinero al Comprar Llantas Goodyear.

Hub's Place

Fillmore

¿QUE IMPORTA EL NOMBRE SI EL OBJETO ES EL MISMO?

El secretario de la Corte Superior, se quedó sorprendido al tener que extender una segunda licencia matrimonial, todo porque minutos antes se habían presentado Francisco Flores y Guadalupe Sánchez, en solicitud del respectivo documento.

preñado, agregando: "ni espero volver después, porque pienso casarme solo una pura vez."

Nosotros sólo lamentamos que no haya podido intervenir en este asunto el señor don Guadalupe Sánchez, Presidente de la Comisión Honorífica de este lugar, para haber completado el tríptico de "Luzes y Sombras."

El vino más costoso del mundo es una partida de Madera de 1178, recuperado en un naufragio ocurrido en Echeldt, en 1814. Cada botella de ese vino se ha vendido a \$560.

UN RETO — UN TEMA — UNA SALIDA

Desde que los sacerdotes extranjeros y mexicanos extranjeristas colgaron las sotanas en las sacristías para tomar el machete como método más efectivo para esparcir los ideales cristianos, se ven cosas y casos curiosos.

Pues bien, como decíamos, se ven cosas y casos curiosos, o viceversa, como ustedes lo entiendan mejor, en días pasados pasaron por ésta unos pasajeros.

Los liberales, que por más de un siglo han venido estorbando esta SANTA LABOR, son los que tanto veneran a ese condenado de Juárez y que no satisfiechos con las ofensas hechas a su memoria por el curita y el borrado de marras, idearon traer un profesor que consultara la historia para ver si estos señores tenían razón de expresarse en términos tan corrientes de aquel a quien media humanidad conoce ya como el BENEHEMÉRITO DE LAS AMÉRICAS.

Ahora estos señores representantes de los otros, dicen no estar conformes con lo expresado por el profesor y proponen una controversia sobre el tema: "La Actuación de la Iglesia Católica a Través de la Historia de México."

No hay que salirse por la tangente. HERNANDO DE Z. CRUZ, JR. "La Voz"

EL SR. HARRY FIDDLER, SALIO HOY PARA EL NORTE DEL ESTADO

Ayer por la mañana, recibió el Director de este periódico, la distinguida visita del caballero Mr. Harry Fiddler y su estimable esposa, la señora Dolores de Fiddler, quienes se detuvieron en esta ciudad a su paso para el Norte del Estado, a donde se dirige el señor Fiddler, para el arreglo de varios de sus negocios personales.

Mr. Fiddler es un antiguo amigo, quien por más de 25 años nos ha honrado con su amistad, por lo que ha sido un inmenso placer el haber estado visitando la mano de nuestro distinguido visitante y su estimable esposa.

VACACIONES DE SEMANA SANTA

Comenzando mañana viernes 22, hasta el día primero de abril, quedarán cerradas las escuelas locales, para dar oportunidad a los educandos de que observen la "Semana Santa" y a los estudiantes de la escuela alta, lo que se llama "Spring vacation."

gún nos manifestó el señor Fiddler, se dirige al Norte en arreglo de sus intereses ganaderos que tiene en el floreciente estado de Arizona. Feliz y próspero viaje deseamos a nuestros finos amigos.

"La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

SASTRE MEXICANO QUE SE CAMBIA DE OXNARD PARA SAN FERNANDO

El señor D. Puga, quien por varios años a regentado una Sastrería en el 604 de Oxnard Blvd. Oxnard, comunica a toda su numerosa clientela que próximamente se cambiará con su establecimiento y maquinaria para la vecina población de San Fernando, poniendo ésto en conocimiento de sus clientes para que se apuren a recoger la ropa que tengan en casa del señor Puga.

Las recomendaciones que el señor Puga lleva al lugar de su nueva residencia, son la grande satisfacción que por más de seis años a dado a la colonia de Oxnard, con su trabajo, así como con sus trajes y materiales. Deseamos al compatriota Puga, feliz viaje y mucho éxito en su nuevo

"La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

Koenig y Baur, fueron los inventores de la presión cilíndrica, que reemplazó a la plana en las máquinas de imprimir, usándose este sistema por primera vez en máquinas de vapor en Londres, el 14 de noviembre de 1814, en la impresión de "The Times", de Londres.

Siempre y jamás son antitesis que se disuelven en un sinónimo en el caso de lo absoluto.

Nunca tengas en tu casa armas homicidas. No sabes lo que podrías hacer con ellas en un rato de desesperación.

El suicida es un individuo que descuenta a tipo excesivo una obligación a largo plazo.

No hay tarea más amarga que la de consolar ocultando nuestro propio dolor, tratando de disfrazar en caparanza nuestra desesperación.

MARK H. EDWARDS Tel. 346 — Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

Geo. Lauterer Co. 222 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL. Manufactureros de Insulinas, Estandartes, Pabellones, Botones de celuloide, oro y plata, para sociedades, uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

¿SUS OJOS? ¡Cuidelos! GOTA OPTICA No debe faltar en ningún Hogar Dos Tamafios—25c y 50c En Todas Partes

CLOUGH'S PHARMACY "La Botica para Su Receta" Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes. Fillmore — Calif. Teléfono 130J

PROTESTA ACLARACION

Aclaración del señor Jorge Padilla, de Santa Mónica, Calif., sobre la reciente circular que se hizo circular en Los Angeles, pidiendo ayuda para los católicos:

Los enemigos de los católicos mexicanos residentes en este lugar hicieron circular ampliamente el ocho de las corrientes una hoja anónima en la que se asienta que yo, y dos católicos más de esta ciudad solicitamos dinero y hombres para el movimiento revolucionario de México.

Ante todo protesto enérgicamente por la falsedad del hecho que se me atribuye de ser JEFE, que pretenda salir para Sonora. Entregado como estoy a mis asuntos particulares, no tengo ligas con ninguna facción mexicana que se ocupe de política.

En segundo lugar llamo la atención de los católicos mexicanos sobre el hecho de que los que se entregaron a la ingrata tarea de calumniamos, así como a los dos amigos míos que en la hoja dicha se menciona, se valieron de las sombras de la noche para esparcir las dichas hojas por la sección mexicana de esta ciudad, se escurieron tras el anónimo y usaron una prensa clandestina que se cuidó bien de no estampar el pie de imprenta acostumbrado, señales todas que manifiestan su ruindad, malicia y cobardía. Esos caracteres sólo bastan para descartar la idea que pudieran

abrigar algunos de que la hoja señalada hubiera tenido su origen en los católicos de Los Angeles, que, por otra parte, no querrían perjudicarme, ni perjudicar a las demás personas en aquella mencionadas.

Aprovecho esta oportunidad para repetir públicamente que soy como los demás católicos de esta ciudad, respetuoso de las leyes y autoridades de esta gran nación y que con hechos mejor que con palabras, he dado testimonio de mis afirmaciones.

Santa Mónica, Calif. 11 de Marzo de 1929. JORGE PADILLA

PIOJINA para matar piojos, liendres y otros animales secetos que atacan el cuerpo humano. Superior al unguento de mercurio y al de soldado. Buena para la picazón y la caspa y evita la caída del cabello. Compre PIOJINA en la botica o pídale por C.O.D., un tubo 50 centavos; 3 tubos \$1.25. The BECKER MEDICINE Co. 32 Union Square, New York.

PAPEL TAPIZ Y ADORNOS Tenemos Barnices y tintas, vidrios y ventanas, cortinas y sombras. Cosmoleum y hule de pino. AGENTES en el Condado de Ventura, de la famosa "Empire Hop" y Miel Maltas (Malt Syrup) ninguna otra mejor—Botellas, corchos y garrafones, coronas, y gran surtido de tapones de diferentes tamaños.

GEO. VON GLAHN'S 547 D. St. Esq. calle 5ta y 6ta.—Tel. Residencia 288-R-1—Oxnard, Cal.

RIVAS HNOS. LA GRAN TIENDA MEXICANA DE ABARROTES Nuestra Predilección es Poder Servir a Nuestros Compatriotas, en todo el Ramo. Tenemos Legumbres Frescas, Refrescos Artículos, Mexicanos etc. HAGA SUS COMPRAS EN ESTA CASA Esq. de Mountain View y Main St. Fillmore, Cal.

MEXICAN MERCANTILE COMPANY SANCHEZ HERMANOS, Props. ABARROTES, ROPA Y TODO EN GENERAL Teléfono 22-W — Esq. Mountain View y Main St. Fillmore, California

J.C. PENNEY CALLE 5TA. OXNARD, CO. CALLE MAIN STA. PAULA

Lindos Vestidos

Venga usted a ver estos hermosos vestidos... una mirada convencerá a usted que estos vestidos de tan poco costo, son la última palabra en elegancia. Este es uno de los métodos de negocio de la J. C. Penny..... ofrecer las últimas modas y estilos, todo el tiempo a precio de grandes economías. Selección su traje para el domingo de Ramos..... y también para después.

VEALOS HOY MISMO! \$9.90 COMPRE UN VESTIDO "EXTRA"

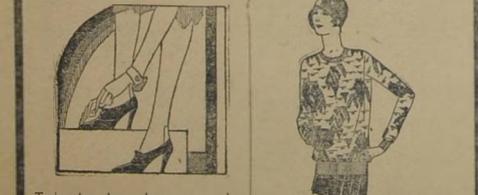


Una Cinta Zapatillas Cabretilla Roja Para Vestir Elegante



Si usted desea algo diferente y elegante... para alegrar su equipo de calzado, le gustará esta zapatilla diseñada con toda elegancia y apariencia. Para ocasiones cuando usted quiera aparecer elegante... use estas zapatillas de charol vaqueta de una correa, con adorno negro y plateado. \$5.90 \$4.98

Economía — Elegancia Todo Mundo Esta Comprando algunas Sweaters



Todas las demandas que cualesquiera señora que desee economizar a la vez que obtener lo más moderno en semi-sheer, media de pura seda. Estilo moderno y mercenizadas arriba y suelas. 98c \$2.98

Gangas por 4 Dias Sabado, Domingo, Lunes y Martes

- HARINA "Estrella 100 lbs. \$3.60
HARINA (marca especial) 100 lbs. \$3.50
CAFE NEWMARK 1 lb. 48c, 2 lbs. 95c
LECHE CARNATION 3 botes 25c
MANTECA PURA, 3 libras 51c
ESPAUDA Calumet Indio bote de lb. 29c; 2 1-2 lbs 80c

Importado de Mexico

- GUAYABAS clase Extra, bote 55c, 2 botes \$1.06
MANGOS, Bote 65c, 2 botes \$1.24
JALEA DE GUAYABA, bote de 10 onzas 60c
CHILE JALAPENO, Bote 40c; 2 botes 76c
CHILE CHIPOTE, bote 55c

Y MUCHISIMAS OTRAS COSAS QUE NO PODEMOS MENCIONAR EN ESTE CORTO ESPACIO! VISITENOS Y VERAN!

Santa Paula Grocery (PEGADO AL CHEVROLET) 1064 MAIN ST. SANTA PAULA, CALIF.

DOCUMENTOS PERDIDOS El primero de febrero, me fué enviado por correo, de la casa de Corte de Ventura, unos títulos registrados. Por equivoco, alguna persona de mi nombre los sacó. Estos documentos no tienen ningún valor para otra persona, por lo que agradeceré si acaso estos papeles están en poder de alguna persona, favor de entregarmelos y nadie dirá media palabra. MANUEL LOPEZ, Calle Ojai No. 319.